

ihm den glü - hendsten Hass, wirf auf ihn den glü - hendsten Hass, mög' ihn die
 tez qu'un jus - te courroux, n'e - con-tez qu'un jus - te courroux contre un a -

Ne-me - sis verdam-men, mög' ihn die Ne-me - sis verdam-men!
 mant, qui vous ou - tra - ge, contre un amant, qui vous ou - tra - ge!

Nº 14. RECIT. und ARIE.

Lento.

IPHIGENIE.

PIANO.

Ist es wahr, was ich hör - te? O Zeus! kann ich es glauben,
Lai-je bien en-ten-du? grands Dieux! le puis je croire,

dass Achill die Treu - e mir brach, be - lei - di - gend die Eh - re, die Lie - be, mich ver -
qu'oublie - ant ses en - ga - ge - ments, A - chil - le au mé - pris de sa gloire, au mé -

Andante.

lässt, die so treu, so zärt - lich ihn ge - liebt? Wih' mir! mein
pris de l'a - mour, tra - his - se ses ser - ments? He - las! mon

Herz, der Lie - be of - fen, gab dem Helden so ganz, gab ihm so ganz sich
coeur sen - si - ble et ten - dre, de ce jeu - ne hé - ros s'e - rait lais - se char -

hin, sein Ruhm und mei-ne Pflicht heischten Lie-be von mir, und mit
 mer, la gloi-reet le de - voir m'or don-naient de l'ai - mer, et d'ac-
 b ei - den ver-eint war's leicht mich zu be - sie - gen, und mit bei-den ver-eint
 cord a - vec eux l'a - mour vint me sur - prendre, et d'ac-cord a - vec eux l'a -
 leicht mich zu be - sie - gen.
 mour vint me sur - pren - dre.

Ver -
Par -

Allegro.

rä - ther, so täuschest du mich! ein an - dier Arm soll dich um -
 ju - re, tu m'o - ses tra - hir, un au - tre ob - jet a su te
 fas - sen, ein an - dier Arm soll dich um - fas - sen! Ich muss für -
 plai - re, un autre ob - jet a su te plai - re, je te dois

wahr, ich muss dich hassen, und spräche lau-ter noch mein Herz für dich! Ach,
 tou - te ma co - té - re, je force-rai mon cœur à te ha - ir! Que

Lento assai.

im-mer wend ieh doch nach ihm mich seh-nen, wie ich durch ihn so glücklich
sa tendres-se a - rait pour moi des char-mes qu'il est cru - et d'y re-non-

war! Fliesset nur, fliesset hin, o fliesset ihr heissen Thränen,
cer! De mes yeux malgré moi je sens couler des lar-mes,

ist er, der Un-dank - ba - re der Thränen werth? ist er der
est - ce pour un in - grat, pour un in - grat, qu'ils en de-

Ver-
Par -
Thrä - nen werth
vraient ver - ser?

Allegro.

rä - ther, so täuschest du mich, ein an - drer Arm soll dich um-
ju - re, tu m'o - ses tra - hir, un au - tre ob - jet a su te

fas - sen, ein an - drer Arm soll dich um - fas - sen! Ich muss für -
 plai - re, un autre ob - jet a su te plai - re, je te dois
 wahr, ich muss dich has - sen, und spräche lau - ter auch mein Herz für
 tou - te ma co - lè - re, je for - ce - rai mon cœur à te ha -
 dich, und sprä - che lau - ter auch mein Herz für dich, mein Herz für
 ir, je for - ce - rai mon cœur à te ha - ir à te ha -
 dich!
 ii.

N° 15. RECIT. u. ARIE.

ACHILLES.

Ist s ein Traum, der mich täuscht? o Zeus! Du en in -
En croi - rai - je mes yeux? o Ciel! Vous en Au -

PIANO.